Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад №1 «Маленькая страна»» г. Новочебоксарск

Чувашская Республика

***Авторский перевод сказки***

***«Волк и семеро козлят на новый лад»***

***на чувашский язык***

Подготовила воспитатель:

Смирнова Людмила Геннадьевна

г. Новочебоксарск

2018

Авторский перевод сказки «Волк и семеро козлят на новый лад»

**Юмах «Кашкарпа сиче путек»**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ведущий:**  | Перрехинче качака Шут тытна лавккана кайма.Пустарна хайен ачис(е)не,Пуслана хайен самахне. |
| **Качака:**  | Каятап эпе лавккана,Эсир юлатар саканта.Алака ан усар, кашкара ан кертер!Вал кунта паян керсен, юлме шама сирентен! |
| **Автор:** | Тухса кайре качака.Путексем сакна курса,Кайрес ак, паттарланса! |
| **Путексем:** | Кашкартан та упаран,Харамастпар никамран!Алака питермесен теПуранатпар пит аван! |
| **1-меш путек:** | Эпе чанка качакаАйкидо пелеп, сампа(саванпа)! |
| **2,3-меш путексем:** | Пирен пата ан сывхар!Кунг-фу мелепе пуян! |
| **4-меш путек:** | Эп пелетеп кашкарма,Халхуна анчах хупла! |
| **5-меш путек:** | Ура тепенче чуста,Хускатайман эс мана! |
| **6-меш путек:** | Эпе текешме пеле(те)п,Кашкарма та юрата(та)п!Пысак усал кашкараКатакласа петере(те)п! |
| **7-меш путек:** | Пер путеке айккинчеШапарт тана итлесе,Меншен тесен аллинчеТелефон ун(ан), кесъинче! |
| **Автор:** | Ак! Сасартак алакранСиксе кене тахтаман!Хыттан кашкарна малтан: «Р-р-р-р!»,Самах хушна ун хысран: |
| **Кашкар:** | Эпе кашкар-кашаман!Никамран та хараман!Сысна сури тутлинеМанса каймас емерне! |
| **Пурте:** | Эсе, кашкар, тем патратна.Сысна сурин пурче – тватта!Пирен номер – сервунтаххар!Путексем сыхланар, тарар! |
| **Автор:** | Ак! Пусланче патармах!Тапса сикрес сакантахПутексем унта-кунта,(А)ста пытанмалла – кала! |
|  | Кунг-фу чамре выр(а)н ашне!Куранмасть вал хайхине. |
|  | Текешме, катаклама Юратакан качака,Таракан сетел айне,Керсе тарче васкаса! |
|  | Айкидо пелекенскерТум-тир айне пытанна! |
|  | Чустаран хапанайманУтиялпа витенне! |
|  | Шап та лап пер качакаТараканскер айккинчеКерсе кайна кесъине,Туртса к(а)ларна телефоне…Шапарт пусна кнопкине… |
|  | Унччен те пулмареПулашу килсе те ситре.Кунта упа тата слон.Харамассе кашкартан! |
|  | Ана тытна та ласкана,Тусла пуранма верентне!Кашкар самаха анланна,Касару ыйтма хатланна… |
| **Кашкар:** | Мен тунишен укенетеп,Сир(ен)тен касару ыйтатап!Усал шухашла пулман,Сире симе шутламан! |
| **Путек:** | Тимлехе тереслемеТаталтам кашаманпа.Ак, сире, путексене,Верентес шухашпала.Аннене юратмалла!Мен хушнине тумалла! |

Литература:

1. Scenarii-utrennika.ru – сценарий новогоднего представления 2018